

KEMENTERIAN LUAR NEGERI
REPUBLIK INDONESIA

No. D/03169/11/2012/60

Kementerian Luar Negeri Republik Indonesia menyampaikan salam hormatnya kepada Sekretariat ASEAN di Jakarta dan dengan hormat menyampaikan kepada Sekretariat ASEAN di Jakarta Piagam Pengesahan atas Protokol 3 tentang Kebebasan Hak Angkut Ketiga dan Keempat yang Tidak Terbatas antar Sub-Kawasan ASEAN dan Protokol 4 tentang Kebebasan Hak Angkut Kelima yang Tidak Terbatas antar Sub-Kawasan ASEAN yang ditandatangani di Manila, Filipina, pada tanggal 20 Mei 2009.

Kementerian Luar Negeri Republik Indonesia selanjutnya dengan hormat memberitahukan kepada Sekretariat ASEAN bahwa sesuai dengan Pasal 5 persetujuan, Pemerintah Republik Indonesia dengan ini menotifikasikan bahwa Indonesia telah memenuhi Prosedur Internal pengesahan bagi berlakunya Persetujuan dimaksud.

Kementerian Luar Negeri Republik Indonesia menggunakan kesempatan ini untuk sekali lagi menyampaikan kepada Sekretariat ASEAN di Jakarta, penghargaan yang setinggi-tingginya.

Jakarta, 27 November 2012

Sekretariat ASEAN di Jakarta

THE ASEAN SECRETARIAT		
RECEIVED 07	FAX/MAIL 4	
DATE 29/11/12	TIME 10.00	
BY ESD		
DESTINATION	ACTION	INFO
SG		ARC
LHH		
TDP		
MSI		
COMMENT: ORIGINAL TO ARC fcap		



Unofficial Translation

No. D/03169/11/2012/60

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia presents its compliments to the ASEAN Secretariat in Jakarta and has the honour to submit to the ASEAN Secretariat, the Instrument of Ratification of Protocol 3 on Unlimited Third and Fourth Freedom Traffic Rights between the ASEAN sub-region and Protocol 4 on Unlimited Fifth Freedom Traffic Rights between the ASEAN sub-region, done at Manila, Philippines on 20 May 2009.

The Ministry has further the honour to inform the ASEAN Secretariat that pursuant to the Article 5 of the agreements, the Government of the Republic of Indonesia hereby notifies that Indonesia has completed its internal procedures of ratification for the entry into force of the said Agreement.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia avails itself of this opportunity to renew to the ASEAN Secretariat in Jakarta the assurances of its highest consideration.

Jakarta, 27 November 2012

ASEAN Secretariat in Jakarta

Menteri Luar Negeri
Republik Indonesia

No. 19/KA/11/2012/IR

PIAGAM PENGESAHAN

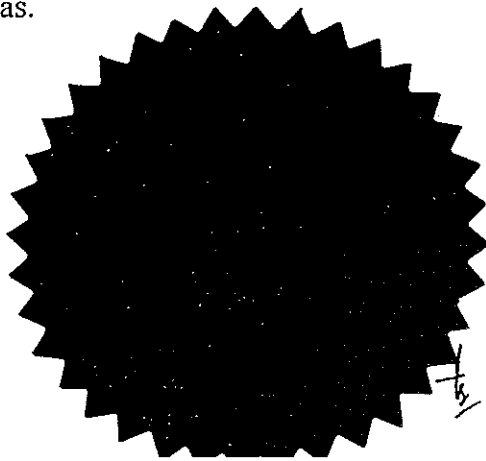
MENIMBANG, bahwa Pemerintah Republik Indonesia telah menandatangani Protokol 3 tentang Kebebasan Hak Angkut Ketiga dan Keempat yang Tidak Terbatas antar Sub-Kawasan ASEAN dan Protokol 4 tentang Kebebasan Hak Angkut Kelima yang Tidak Terbatas antar Sub-Kawasan ASEAN, pada tanggal 20 Mei 2009 di Manila, Filipina;

DAN MENIMBANG, bahwa Pemerintah Republik Indonesia, sesuai dengan Pasal 5 Protokol tersebut, setelah meneliti dan mempertimbangkannya, telah memutuskan untuk mengesahkan Protokol dimaksud dengan Peraturan Presiden Nomor 77 tahun 2012 tentang Pengesahan Protokol 3 tentang Kebebasan Hak Angkut Ketiga dan Keempat yang Tidak Terbatas antar Sub-Kawasan ASEAN dan Protokol 4 tentang Kebebasan Hak Angkut Kelima yang Tidak Terbatas antar Sub-Kawasan ASEAN;

MAKA DARI ITU, AGAR DIKETAHUI, Pemerintah Republik Indonesia dengan ini menguatkan dan mengesahkan Protokol tersebut dan menerima untuk mengerjakan serta melaksanakan ketentuan-ketentuan yang tercantum di dalamnya;

SEBAGAI BUKTI, Piagam Pengesahan ini ditandatangani dan dibubuhi materai oleh Menteri Luar Negeri Republik Indonesia.

DIBUAT di Jakarta pada tanggal dua puluh tujuh bulan November tahun dua ribu dua belas.



R.M. MARTY M. NATALEGAWA

Minister for Foreign Affairs Republic of Indonesia

No. 19/KA/11/2012/IR

INSTRUMENT OF RATIFICATION

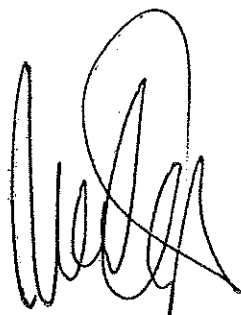
WHEREAS, the Government of the Republic of Indonesia signed the Protocol 3 on Unlimited Third and Fourth Freedom Traffic Rights between the ASEAN Sub-region and the Protocol 4 on Unlimited Fifth Freedom Traffic Rights between the ASEAN Sub-region, on 20 May 2009 in Manila, Philippines;

AND WHEREAS, the Government of the Republic of Indonesia, in accordance with Article 5 of the Protocol, having examined and considered the aforesaid Protocol, has decided to ratify the same through Presidential Decree No. 77 year 2012 on the Ratification of the Protocol 3 on Unlimited Third and Fourth Freedom Traffic Rights between the ASEAN Sub-region and the Protocol 4 on Unlimited Fifth Freedom Traffic Rights between the ASEAN Sub-region;

NOW THEREFORE, BE IT KNOWN, the Government of the Republic of Indonesia hereby confirms and ratifies the said Protocol and undertakes to perform and carry out all the stipulations contained therein;

IN WITNESS WHEREOF, this Instrument of Ratification is signed and sealed by the Minister for Foreign Affairs of the Republic of Indonesia.

Done at Jakarta, this twenty seventh day of November in the year two thousand and twelve.


R.M. MARTY M. NATALEGAWA